



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 13.12.2006
KOM(2006) 798 v konečném znění

2006/0261 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

**o otevření celních kvót na dovozy surového třtinového cukru do Bulharska a Rumunska
za účelem zásobování pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009**

(předložený Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. SOUVISLOSTI

• Odůvodnění a cíle návrhu

V čl. 29 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru¹ je stanovena tradiční potřeba zásobování cukrem pro Společenství. Toto ustanovení bylo pozměněno nařízením Rady (ES) č./2006 ze dne ... 2006, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii upravuje nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, nařízení (ES) č. 318/2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru a nařízení (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství², aby bylo pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 zajištěno přidělení tradiční potřeby zásobování 198 748 tun pro Bulharsko a 329 636 tun pro Rumunsko.

Podíl Bulharska na tradiční potřebě zásobování činí 198 748 tun a podíl Rumunska 329 636 tun. Vzhledem k tomu, že hospodářský rok 2006/07 začal před přistoupením, by se nicméně pro tento rok měl tento podíl snížit na 149 061 tun pro Bulharsko a 247 227 tun pro Rumunsko.

Rada a Komise učinila s uzavřením dohody o reformě v odvětví cukru v listopadu 2005 toto prohlášení:

„8.5. Prohlášení, jež je třeba učinit ohledně přístupu Rumunska a Bulharska.

Rada a Komise prohlašují, že množství dovezeného surového cukru určeného k rafinaci dohodnutá v přístupové smlouvě pro Rumunsko a Bulharsko jsou vyhrazena pro tyto dva budoucí členské státy na období do hospodářského roku 2008/2009 včetně.“

Rafinerie v Bulharsku a Rumunsku zabývající se výhradně rafinací jsou do značné míry závislé na dovozech surového třtinového cukru od tradičních dodavatelů v některých třetích zemích, zejména v Brazílii a na Kubě.

Aby byly zajištěny dodávky surového cukru bulharským a rumunským rafineriím od jejich tradičních dodavatelů a předešlo se narušení trhu v odvětví cukru v těchto přistupujících zemích, považuje se za nutné otevřít celní kvóty na dovozy surového cukru určeného k rafinaci z jakékoli třetí země pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009.

Rovněž je nezbytné stanovit částku dovozního cla použitelného na dovozy v rámci celních kvót, jež by měla být stanovena ve výši zajišťující korektní hospodářskou soutěž na trhu Společenství v odvětví cukru a zároveň přiměřené vzhledem k vývozem do Bulharska a Rumunska. S ohledem na to, že dovozy v rámci těchto celních kvót by mohly být uskutečňovány z jakékoli třetí země, je tudíž vhodné stanovit výši dovozních poplatků na 98 EUR za tunu, což představuje tutéž výši jako v případě koncesního cukru CXL podle článku 24 nařízení Komise (ES) č. 950/2006³.

¹ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1.

² Úř. věst. ..., ..., s. ...

³ Nařízení Komise (ES) č. 950/2006 ze dne 28. června 2006, kterým se pro hospodářské roky 2006/07, 2007/08 a 2008/09 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz a rafinaci produktů v odvětví cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod.

Dovozní licence vydané v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením by měly být vyhrazeny schváleným rafineriím v Bulharsku a Rumunsku zabývajícím se výhradně rafinací a jejich platnost omezena pouze na dovozy do Bulharska a Rumunska. Tato dočasná omezení jsou nezbytná na jedné straně v zájmu zabezpečení dodávky surového cukru bulharským a rumunským rafineriím, a rovněž aby se zamezilo nekalé soutěži na trhu Společenství v odvětví cukru. Rafinerie usazené v EU-25 dovážejí většinu surového cukru ze zemí AKT. Preferenční dovozy ze zemí AKT se sice uskutečňují bez dovozních poplatků, nicméně dovozci jsou povinni platit zaručenou cenu, která je vyšší než převažující cena na světovém trhu.

- **Obecné souvislosti**

Bulharsko a Rumunsko přistoupí ke Společenství dne 1. ledna 2007.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Neuplatňuje se.

2. KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

V souladu s prozatímním postupem pro Bulharsko a Rumunsko zorganizovalo GŘ AGRI s oběma zeměmi schůze, aby je neoficiálně informovalo o svém návrhu a seznámilo se s jejich reakcemi.

- **Posouzení dopadů**

Neuplatňuje se. Na návrh se nevztahuje požadavek na posouzení dopadů, neboť návrh není součástí legislativního a pracovního programu Komise.

3. PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU A HLAVNÍ CHARAKTERISTIKY HORIZONTÁLNÍCH SPOLEČNÝCH ORGANIZACÍ TRHU

- **Právní základ**

Článek 37 Smlouvy o založení Evropského společenství

- **Obsah návrhu**

Návrhy obsažené v nařízení Rady jsou popsány níže:

4. ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Tento návrh má finanční dopad na rozpočet Společenství:

na straně příjmů budou dovozy v rámci navrhovaných celních kvót podléhat dovoznímu poplatku ve výši 98 EUR za tunu. Bude-li se používat plná celní kvóta, dosáhl by příjem za hospodářský rok 2006/07 by 38,83 milionů EUR a příjem za každý ze dvou následných hospodářských roků 51,78 milionů EUR.

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o otevření celních kvót na dovozy surového třtinového cukru do Bulharska a Rumunska za účelem zásobování pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 37 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu⁴,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V čl. 29 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 318/2006 ze dne 20. února 2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru⁵ je stanovena tradiční potřeba zásobování cukrem pro Společenství. Toto ustanovení bylo pozměněno nařízením Rady (ES) č./2006 ze dne ... 2006, kterým se z důvodu přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii upravuje nařízení (ES) č. 1782/2003, kterým se stanoví společná pravidla pro režimy přímých podpor v rámci společné zemědělské politiky a kterým se zavádějí některé režimy podpor pro zemědělce, nařízení (ES) č. 318/2006 o společné organizaci trhů v odvětví cukru a nařízení (ES) č. 320/2006, kterým se zavádí dočasný režim restrukturalizace cukrovarnického průmyslu ve Společenství⁶, aby bylo pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 zajištěno přidělení tradiční potřeby zásobování 198 748 tun pro Bulharsko a 329 636 tun pro Rumunsko.
- (2) Rafinerie v Bulharsku a Rumunsku zabývající se výhradně rafinací jsou do značné míry závislé na dovozech surového třtinového cukru od tradičních dodavatelů v některých třetích zemích.
- (3) Aby nedošlo k narušení dodávky surového třtinového cukru rafineriím v Bulharsku a Rumunsku zabývajícím se výhradně rafinací, považuje se za nutné otevřít celní kvóty na dovozy tohoto cukru do těchto členských států ze třetích zemí pro období zahrnující tyto hospodářské roky, na něž byla mezi členské státy rozdělena tradiční potřeba zásobování.

⁴ Úř. věst. C ..., ..., s.

⁵ Úř. věst. L 58, 28.2.2006, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1585/2006 (Úř. věst. L 294, 25.10.2006, s. 19).

⁶ Úř. věst ..., ..., s.

- (4) Dovošní licence vydané v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením by měly být vyhrazeny schváleným rafineriím v Bulharsku a Rumunsku zabývajícím se výhradě rafinací.
- (5) Částka dovozního cla použitelného na dovozy v rámci celních kvót otevřených tímto nařízením by měla být stanovena ve výši, jež zajišťuje korektní hospodářskou soutěž na trhu Společenství v odvětví cukru, nicméně není vzhledem k dovozům do Bulharska a Rumunska nepřiměřená. S ohledem na to, že dovozy v rámci těchto celních kvót by se mohly uskutečňovat z jakékoli třetí země, je tudíž vhodné stanovit výši dovozního cla na 98 EUR za tunu, což je tatáž výše, kterou pro koncesní cukr CXL stanoví článek 24 nařízení Komise (ES) č. 950/2006 ze dne 28. června 2006, kterým se pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 stanoví prováděcí pravidla pro dovoz a rafinaci produktů odvětví cukru v rámci některých celních kvót a preferenčních dohod⁷,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Otevření celních kvót na dovozy surového třtinového cukru určeného k rafinaci

1. Na hospodářský rok 2006/2007 jsou celní kvóty na celkem 396 288 tun vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru na dovoz surového třtinového cukru určeného k rafinaci kódu KN 1701 11 10 z jakékoli třetí země otevřeny s clem ve výši 98 EUR za tunu.

Množství, jež má být dovezeno, se rozdělí takto:

- Bulharsko: 149 061 tun,
- Rumunsko: 247 227 tun.

2. Na každý z hospodářských roků 2007/2008 a 2008/2009 jsou celní kvóty na celkem 528 384 tun vyjádřených v ekvivalentu bílého cukru na dovoz surového třtinového cukru určeného k rafinaci kódu KN 1701 11 10 z jakékoli třetí země otevřeny s clem ve výši 98 EUR za tunu.

Množství, jež mají být dovezena, se na každý hospodářský rok rozdělí takto:

- Bulharsko: 198 748 tun,
- Rumunsko: 329 636 tun.

3. Clo ve výši 98 EUR za tunu stanovené v odstavcích 1 a 2 se použije na surový cukr standardní jakosti definované v příloze I bodu III nařízení (ES) č. 318/2006.

Pokud se polarizace dovezeného surového cukru nerovná 96 °, clo ve výši 98 EUR za tunu se zvýší, popřípadě sníží o 0,14 % za každou desetinu stupně zjištěné odchylky.

4. Množství dovezená v rámci celních kvót stanovených v odstavcích 1 a 2 mají pořadová čísla uvedená v příloze I.

⁷ Úř. věst. L 178, 1.7.2006, s. 1.

Článek 2
Použití nařízení (ES) č. 950/2006

Na dovozy cukru podle celních kvót otevřených v tomto nařízení se použijí pravidla o dovozních licencích a tradiční potřebě zásobování stanovená v nařízení (ES) č. 950/2006, nestanoví-li jinak článek 3 tohoto nařízení.

Článek 3
Dovozní licence

1. Žádosti o dovozní licenci na množství uvedená v článku 1 se podávají příslušným orgánům Bulharska, případně Rumunska.
2. Žádosti o dovozní licence smějí být podávány pouze rafineriemi zabývajícími se výhradně rafinací a schválenými v souladu s článkem 17 nařízení (ES) č. 318/2006.
3. V žádostech o dovozní licence a v licencích jsou uvedeny tyto údaje:
 - a) v kolonkách 17 a 18: množství surového cukru vyjádřená v ekvivalentu bílého cukru, která nemohou přesáhnout množství případně stanovená pro Bulharsko a Rumunsko v čl. 1 odst. 1 a 2;
 - b) v kolonce 20: hospodářský rok, ke kterému se vztahují a nejméně jeden z údajů uvedených v části A přílohy II;
 - c) v kolonce 24: nejméně jeden z údajů uvedených v části B přílohy II.
4. Dovozní licence vydané podle tohoto nařízení jsou platné pouze na dovozy do členského státu, v němž byly vydány.

Jsou platné do konce hospodářského roku, pro něž byly vydány.

Článek 4
Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne

Za Radu
předseda / předsedkyně

PŘÍLOHA I

Pořadová čísla

Dovozní kvóta na dovozy do	Pořadové číslo
Bulharska	09.4365
Rumunska	09.4366

PŘÍLOHA II

A. Údaje uvedené v čl. 3 odst. 3 písm. b)

- *bulharsky*: Преференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 1 от Регламент (ЕО) №/2006 (настоящия регламент). Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *španělsky*: Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 1 del Reglamento (CE) nº/2006 (*referencia al presente Reglamento*). Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *česky*: Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 1 nařízení (ES) č./2006 (*odkaz na toto nařízení!*). Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *dánsky*: Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 1 i forordning (EF) nr./2006 (*henvisning til nærværende forordning!*). Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *německy*: Präferenzroh Zucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 1 der Verordnung (EG) Nr./2006 [Verweis auf die vorliegende Verordnung]. Laufende Nummer [Nummer gemäß Anhang I einzusetzen]
- *estonsky*: Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr/2006 (*viide käesolevale määrusele*) artikli 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber ... (*märgitakse vastavalt I lisale*)
- *řecky*: Προτιμησησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ./2006 (*αναφορά στον παρόντα κανονισμό!*). Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *anglicky*: Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 1 of Regulation (EC) No/2006 [reference to this regulation]. Order No [insert order number as referred to in Annex I]
- *francouzsky*: Sucre brut *préférentiel* destiné au raffinage, importé conformément à l'article 1er du règlement (CE) n°/2006 (*insérer référence au présent règlement!*) Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *italsky*: Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 1 del regolamento (CE) n./2006 (*riferimento al presente regolamento!*). Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *lotyšsky*: Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr./2006 (*atsauce uz šo regulu!*) 1. panta. Kārtas nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *litevsky*: Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr./2006 (*nuoroda į šį reglamentą!*) 1 straipsnio. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

- *mad'arsky*: Finomításra szánt *preferenciális* nyerscukor a .../2006/EK rendelet 1. cikkével összhangban importálva (*e rendeletre történő hivatkozás*). Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni°)
- *maltsky*: Zokkor *preferenzjali* mhux maħdum għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru .../2006 [referenza għal dan ir-regolament]. Nru. tas-Serje [dahħal in-numru tas-serje kif imsemmi fl-Anness I]
- *nizozemsky*: Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr. .../2006 (*verwijzing naar de onderhavige verordening!*). Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *polsky*: Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 1 rozporządzenia (WE) nr .../2006 (*reference to this regulation!*). Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *portugalsky*: Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 1º do Regulamento (CE) n.º .../2006 (*referência ao presente regulamento!*). Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *rumunsky*: Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. .../2006 (*referința la acest regulament!*). Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
- *slovensky*: Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č. .../2006 (odkaz na toto nariadenie!). Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *slovinsky*: Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št. .../2006 (*sklicevanje na to uredbo!*). Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *finsky*: Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o .../2006 [*tämä asetus*] 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero [lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero]
- *švédsky*: Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 1 i förordning (EG) nr .../2006 (*hänvisning till denna förordning!*). Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Údaje uvedené v čl. 3 odst. 3 písm. c):

- *bulharsky:* Внос при мито от 98 EUR за тон сурова захар със стандартно качество съгласно член 1 от Регламент (ЕО) № .../2006 (настоящия регламент). Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *španělsky:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 1 del Reglamento (CE) nº .../2006 (*referencia al presente Reglamento*). Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *česky:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 1 nařízení (ES) č. .../2006 (*odkaz na toto nařízení!*). Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *dánsky:* Import til en told på 98 EUR pr. ton råsukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 1 i forordning (EF) nr. .../2006 (*henvisning til nærværende forordning!*). Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *německy:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 1 der Verordnung (EG) Nr. .../2006 [Verweis auf die vorliegende Verordnung]. Laufende Nummer [Nummer gemäß Anhang I einzusetzen]
- *estonsky:* Vastavalt määruse (EÜ) nr .../2006 (*viide käesolevale määrusele*) artikli 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ... (*märgitakse vastavalt I lisale*)
- *řecky:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../2006 (*αναφορά στον παρόντα κανονισμό!*). Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *anglicky:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 1 of Regulation (EC) No .../2006 [reference to this regulation]. Order No [insert order number as referred to in Annex I]
- *francouzsky:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 1er du règlement (CE) n° .../2006 (*insérer référence au présent règlement!*) Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *italsky:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 1 del regolamento (CE) n. .../2006 (*riferimento al presente regolamento!*). Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *lotyšsky:* Regulas (EK) Nr. .../2006 1. panta definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievēšana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu (*atsauce uz šo regulu!*). Kārtas nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)

- *litevsky*: Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr./2006 (*nuoroda į šį reglamentą!*) 1 straipsnio taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).
- *mad'arsky*: Standard minőségű nyerscukor 98 euro/tonna vámátételen történő importja a/2006/EK rendelet 1. cikkével összhangban (*e rendeletre történő hivatkozás*). Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
- *maltsky*: Importazzjoni ta' zokkor mhux maħdum ta' kwalità standard bid-dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru/2006 (*referenza għal dan ir-regolament!*). Nru ta' l-ordni (in-numru ta' l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)
- *nizozemsky*: Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EG) nr./2006 (*verwijzing naar de onderhavige verordening!*). Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *polsky*: Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 1 rozporządzenia (WE) nr/2006 (*reference to this regulation!*). Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *portugalsky*: Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º/2006 (*referência ao presente regulamento!*). Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
- *rumunsky*: Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) Nr./2006 (referința la acest regulament!). Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)
- *slovensky*: Dovož s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 1 nariadenia (ES) č./2006 (odkaz na toto nariadenie!). Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *slovinsky*: Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladu s členom 1 Uredbe (ES) št./2006 (*sklicevanje na to uredbo!*). Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *finsky*: Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o/2006 (*tämä asetus*) 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero]
- *švédsky*: Import till en tullsats av 98 euro per ton råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 1 i förordning (EG) nr .../2006 (*hänvisning till denna förordning!*). Löpnummer [ange löpnummer enligt bilaga I].

FINANČNÍ VÝKAZ

1. ROZPOČTOVÝ OKRUH: (nomenklatura 2007) Kap. 10 – Zemědělské poplatky				POLOŽKY PNR 2007	
				1 486,7 milionů EUR.	
2. NÁZEV: Nařízení Rady o otevření celních kvót na dovozy surového třtinového cukru do Bulharska a Rumunska za účelem zásobování pro hospodářské roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009.					
3. PRÁVNÍ ZÁKLAD: Čl. 37 odst. 2 Smlouvy o založení Evropského společenství					
4. CÍLE: Otevřít celní kvóty na dovozy surového třtinového cukru, aby nedošlo k narušení dodávky rafineriím zabývajícím se výhradně rafinací.					
5. FINANČNÍ DOPADY	OBDOBÍ 12 MĚSÍČŮ (v milionech EUR)	FINANČNÍ ROK 2007 (v milionech EUR)		FINANČNÍ ROK 2008 (v milionech EUR)	
5.0 VÝDAJE – FINANCOVANÉ Z ROZPOČTU ES (NÁHRADY/INTERVENCE) – VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ – JINÝCH SUBJEKTŮ		–			
5.1 PŘÍJMY – VLASTNÍ ZDROJE ES (DÁVKY/CLA) – VNITROSTÁTNÍ	–	29,1		38,8	
	2009	2010	2011	2012	
5.0.1 ODHADOVANÉ VÝDAJE					
5.1.1 ODHADOVANÉ PŘÍJMY	38,8				
5.2 METODA VÝPOČTU: Odhad dovozních cel: Rozpočet 2007: 396 288 t x 98 EUR/t = 38,8 milionů EUR x 75% => 29,1 milionů EUR po odečtení nákladů na výběr (1) Rozpočet 2008: 528 384 t x 98 EUR/t = 38,8 milionů EUR x 75 % => 29,1 milionů EUR po odečtení nákladů na výběr Rozpočet 2009: 528 384 t x 98 EUR/t = 38,8 milionů EUR x 75 % => 29,1 milionů EUR po odečtení nákladů na výběr					
6.0 MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN Z POLOŽEK ZAČLENĚNÝCH V PŘÍSLUŠNÉ KAPITOLE STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO NE	
6.1 MŮŽE BÝT PROJEKT FINANCOVÁN PŘEVODEM MEZI KAPITOLAMI STÁVAJÍCÍHO ROZPOČTU?				ANO NE	
6.2 BUDE POTŘEBA DODATEČNÝ ROZPOČET?				ANO NE	
6.3 BUDE POTŘEBA ZAČLENIT POLOŽKY DO BUDOUCÍCH ROZPOČTŮ?				ANO NE	
POZNÁMKY:					
(1) Tato částka 29,1 milionů EUR v rozpočtovém roce 2007 již byla zohledněna ve finančním výkaze vztahujícím se k předloze nařízení Komise, kterým se stanoví přechodná opatření v odvětví cukru v důsledku přistoupení Bulharska a Rumunska.					
(2) Má se za to, že otevření celních kvót na dovozy surového třtinového cukru určeného k rafinaci by nevedlo k dodatečným výdajům, jelikož k tomu, aby bylo možné pojmout cukr vyrobený z tohoto materiálu, by již na reformovaném trhu s cukrem neměly být nezbytné vývozní náhrady.					